

RAPPORT ANNUEL 2001-2002



**SUR L'APPLICATION DE LA
LOI SUR LE MULTICULTURALISME CANADIEN**

PRÉSENTÉ AU MINISTÈRE DU PATRIMOINE CANADIEN

Le 22 octobre 2002

INTRODUCTION

Téléfilm Canada s'assure de préserver et d'améliorer au besoin sa capacité d'aider à la production d'œuvres de qualité et d'un intérêt culturel reflétant la diversité canadienne.

À nouveau, Téléfilm Canada s'engage à mettre en application les principes de la Loi sur le multiculturalisme canadien. La trame des diverses origines ethniques qui tissent la société canadienne offre un apport croissant à la richesse culturelle de notre pays. Téléfilm Canada s'assure donc que les citoyens canadiens de toutes origines aient accès à son soutien et reçoivent la contribution nécessaire à la concrétisation de leurs projets. Nous tenons cependant à rappeler que le rôle de Téléfilm Canada est de fournir un apport financier au développement, à la production et à la distribution d'œuvres canadiennes provenant des entreprises du secteur de la télévision, du long métrage, des nouveaux médias et de la musique qui mettent à contribution les talents canadiens.

En 1998-1999, la création du Comité sur la diversité culturelle et linguistique de Téléfilm Canada découlait d'une volonté à maintenir la pertinence de ses interventions en regard d'une réalité culturelle canadienne en pleine évolution. Ce comité comprend des membres du Conseil d'administration et du personnel de Téléfilm Canada .

Ce document résumé les réalisations de Téléfilm Canada au cours de l'année 2001-2002 sous les rubriques suivantes :

- Production
- Coproduction
- Festivals
- Grille d'évaluation des demandes de financement
- Équité en matière d'emploi
- Développement industriel et professionnel

LE MANDAT DE TÉLÉFILM CANADA

Téléfilm Canada est un organisme culturel fédéral voué principalement au développement et à la promotion des industries canadienne du film, de la télévision, des nouveaux médias et de la musique.

Sa mission consiste à répondre aux besoins culturels des Canadiens en investissant dans des productions de qualité à contenu canadien élevé. Son appui aux industries canadiennes du film, de la télévision, des nouveaux médias et de la musique permet l'expression de voix diversifiées qui rejoignent les auditoires au pays et à l'étranger.

PRODUCTION

Les principaux fonds administrés par Téléfilm Canada sont les suivants :

- Fonds canadien de télévision - Programme de participation au capital
- Fonds du long métrage du Canada
 - Programme d'aide au développement, à la production et la mise en marché
 - Programme d'aide à l'écriture de scénario
 - Programme d'aide aux longs métrages indépendants à petits budgets
- Fonds des nouveaux médias du Canada
- Coproductions officielles (mini-traités)
- Fonds d'aide au doublage et au sous-titrage (télévision)
- Fonds d'aide au marketing international
- Le Canada à l'affiche - Programme d'aide aux festivals canadiens
- Développement industriel et professionnel
- Programme national de formation dans le secteur du film et de la vidéo
- Programme d'aide à la participation aux marchés et aux festivals étrangers

En 2001-2002, Téléfilm Canada a investi plus de 103 millions de dollars dans la production télévisuelle. Elle a également consacré une somme d'environ 48 millions de dollars au financement de près d'une soixantaine de longs métrages. De plus, elle a soutenu le développement, la production et la mise en marché de plus de 107 oeuvres multimédias à l'aide d'une enveloppe de 5,2 millions de dollars.

Au cours des trois dernières décennies, la Société a contribué à la production de quelque 860 longs métrages et d'environ 2 600 émissions et séries de télévision. Téléfilm s'assure également que ces productions se taillent une place sur les écrans et que l'industrie canadienne de l'audiovisuelle demeure un des secteurs d'exportation les plus performants du pays.

Le large éventail des productions soutenues en 2001-2002 reflète le caractère diversifié de la société canadienne. Nous estimons en effet que plus d'une soixantaine de productions télévisuelles présentent une composante multiculturelle significative, soit plus de 20% du total. De même, quatorze longs métrages nous parlent de la diversité du tissu canadien, par la participation d'intervenants de souches ethniques, par la contribution d'interprètes représentant des minorités ethniques ou par le sujet de l'œuvre, soit 24% du total.¹

Les statistiques pour le Fonds des nouveaux médias n'ont pu être recueillies. Le renouvellement du Fonds a retardé la production du catalogue, duquel est compilé ce type de données. Par contre, des exemplaires des catalogues de longs métrages, d'émissions de télévision 2002 sont joints pour information. On peut ainsi constater que des artistes et artisans de toutes origines ont contribué à l'élaboration de l'éventail de productions de la dernière année.

À titre d'exemple, voici quelques productions qui illustrent la diversité de la contribution à la richesse culturelle canadienne :

¹ Les critères suivants ont été retenus pour identifier les productions à caractère multiethnique : participation d'intervenants de souches ethniques, interprètes représentant des minorités ethniques et contenu multiethnique de l'œuvre.

- *Long Life, Happiness and Prosperity*, est le troisième long métrage de l'auteure et réalisatrice Mina Shum. Il raconte l'histoire du jeune Mindy Ho, 12 ans, qui s'imagine pouvoir régler les problèmes financiers de sa mère grâce à la magie taoïste.
- *Le marais*, réalisé par Kim Nguyen, récemment immigré du Vietnam au Canada. En Europe de l'Est au XIX siècle, un vagabond et déficient mental trouvent refuge près d'un marais. Réflexion sur la marginalité.
- *Khaled*, long métrage réalisé par Asghar Massombagi, originaire de Téhéran en Iran. Il raconte l'histoire d'un jeune garçon vivant à Toronto, fils d'une mère blanche et d'un père nord-africain disparu dans le décor.
- *Jinnah on Crime*, cette dramatique produite à Vancouver, a pour personnage principal, Hakeem Jinnah, journaliste spécialisé dans les affaires criminelles..
- *Watatatow XI*, cette série dramatique raconte la vie d'une grande ville canadienne vue à travers les yeux des jeunes. L'action tourne autour de la vie de quatre familles différentes sur les plans culturels et socio-économique.
- *Variations on a New Generation II*, émission de variétés qui nous fait découvrir des jeunes artistes de cirque issus de diverses communautés culturelles.
- *Royal Bonbon*, cette coproduction avec la France nous présente un homme qui s'imagine être le roi Christophe, ancien esclave et libérateur d'Haïti en 1804.
- *The Art of Woo*, premier long métrage réalisé par Helen Lee, originaire de la Corée et qui a immigrée au Canada à l'âge de quatre ans. Ce film raconte l'histoire d'amour d'une jeune asiatique avec peintre autochtone.

COPRODUCTION

Les accords de coproduction représentent un instrument de partage et de collaboration de plus en plus populaire. Le Canada a signé des traités avec un total de 61 pays .

Malgré la nature financière des ententes, les projets réalisés en coproduction facilitent l'accès aux producteurs canadiens d'origine et néo-canadiens aux ressources créatrices des autres cultures. Le public canadien bénéficie donc d'un regard privilégié sur le monde, et par ricochet, sur les diverses communautés culturelles à l'intérieur du pays. Téléfilm Canada est chargée de l'administration de ces divers traités et de la certification des oeuvres.

En 2001, ces accords ont permis la réalisation de plus de 82 émissions télévisuelles et de 24 longs métrages. Les devis de coproduction se sont élevés à plus de 790 millions de dollars.

FESTIVALS

Les festivals subventionnés par Téléfilm Canada mettent également l'accent sur le caractère varié de la communauté canadienne et offrent une fenêtre de diffusion intéressante pour la production nationale. De plus, des oeuvres d'un grand nombre de pays y sont présentées et constituent ainsi une occasion unique pour les Canadiens et les Canadiennes de toutes origines d'apprécier ce qui se fait de mieux dans le monde.

Cette opportunité est offerte non seulement pendant les festivals internationaux tels le Festival des films du monde de Montréal et le Festival international du film de Toronto, mais de plus en plus lors de festivals de moindre envergure.

Notons plus particulièrement :

- Reel Asian Film Festival, Toronto
- Chinese Film Festival , Vancouver
- Gimli Film Festival, qui célèbre le cinéma islandais et canadien, Gimli , Manitoba
- Get Reel Black Film Festival, ce festival souligne le travail des producteurs noirs de Toronto.
- Reel World Film Festival, ce festival de Toronto présente les œuvres cinématographiques des producteurs issus des communautés visibles minoritaires tant au Canada que partout au monde.
- Reel Black Film Night, Halifax. Festival nocturne présentant des films écrits et produits par des membres des communautés minoritaires visibles.
- Reel Black Awards Gala, honore l'excellence des films, des émissions télévisuelles et de la musique produits par les producteurs issus des communautés visibles minoritaires.

En plus, Téléfilm Canada a contribué au déplacement d'Orlando Arriagada, producteur canadien, d'origine chilienne, afin de lui permettre de présenter son film Guantanamo au Third Documentary Exhibit à Bogota, en Colombie en novembre 2001.

GRILLES D'ÉVALUATION DES DEMANDES DE FINANCEMENT

Pour certains fonds et programmes, Téléfilm Canada utilise une grille d'évaluation pour analyser les demandes, établir les priorités et décider des niveaux de financement accordés.

Dans la grille d'évaluation du Fonds Canadien du long métrage, le critère « Reflet de la société et de la diversité canadien » a été ajouté.

Dans la grille d'évaluation du Fonds des nouveaux médias du Canada, le critère « Diversité culturelle des sujets et des contenus » a été ajouté.

Également, dans les lignes directrices du Programme national de formation dans le secteur du film et de la vidéo, il est exigé des requérants de préparer un rapport indiquant leurs résultats antérieurs quant au respect de chaque critère figurant dans la grille d'évaluation.

Un de ces critères est la mesure à laquelle les diplômés reflètent la diversité de la société canadienne. Il est demandé de pondérer :

- i) La proportion des initiatives particulières qui appuient les communautés en situation linguistique minoritaire et les diverses communautés culturelles.

- ii) La proportion d'étudiants issus des minorités visibles.

Les premières demandes de financement ont été déposées en 2001-2002. Au cours des prochains exercices financiers, nous serons en mesure d'évaluer l'impact de l'implantation de ces nouveaux critères.

DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET PROFESSIONNEL

Au cours de l'exercice 2000-2001, grâce au Fonds du développement professionnel et industriel administré par Téléfilm les démarches suivantes ont pu être entreprises:

Accès aux programmes de Téléfilm Canada

- **CRARR**
Notre nouveau président du Conseil d'administration, M. Charles Bélanger ainsi que Mme Sánchez de Malicki, membre du conseil et quelques employés de Téléfilm ont participé à une table-ronde nationale dont l'objectif était de réunir les intervenants de l'industrie canadienne afin d'examiner les difficultés auxquelles doivent faire face les producteurs d'origine ethnique et de déterminer les actions à entreprendre. Cet événement de trois jours a eu lieu en février 2002, à Montréal. Il avait été organisé par le Centre de recherche-action sur les relations raciales (CRARR) qui avait reçu du financement de Téléfilm Canada en 2000-2001.
- **INNOVERSITY SUMMIT**
Mme Sánchez de Malicki, membre du conseil et quelques employés de Téléfilm ont participé à ce sommet qui a eu lieu en Mai 2002, à Toronto. Plus de 600 personnes se sont réunies pendant trois jours afin de discuter des solutions à envisager pour assurer une meilleure représentativité de la diversité culturelle canadienne dans les médias. Téléfilm Canada a contribué financièrement à l'organisation de ce sommet.
- **VUES D'AFRIQUE**
À la demande de Téléfilm Canada, Vues d'Afrique a organisé un colloque d'une journée visant à identifier des pistes pour accroître la représentativité des communautés visibles au sein de l'audiovisuel canadien le 16 octobre 2001.

Consultations avec les partenaires

- Discussion avec divers intervenants (CRTC, ACR...)
Nous poursuivons nos discussions avec le CRTC (avec Martine Vallée qui est responsable des services spécialisés et de télévision payante et qui préside le Comité des questions sociétales). Nous avons offert notre collaboration à la

réalisation de l'étude sur la situation de la diversité culturelle dans les médias canadiens, menée par l'Association canadienne des radiodiffuseurs dans le cadre du plan d'action qu'elle a soumise au CRTC.

Les recommandations faites lors de ces rencontres serviront de trame de fonds à l'élaboration du plan d'action 2002-2003 du Comité sur la diversité culturelle et linguistique de Téléfilm Canada.

CONCLUSION

Tel que démontré dans ce document, les projets financés et les actions entreprises reflètent la diversité des communautés ethniques du Canada. Ces œuvres facilitent la compréhension entre individus d'origines différentes, en harmonie avec les engagements nationaux pris à l'égard des deux langues officielles.

Le rôle de Téléfilm Canada dans la société canadienne rejoint tout particulièrement l'un des objectifs fondamentaux de la politique du multiculturalisme, soit l'identité. La télévision, le cinéma, les nouveaux médias ainsi que la musique nous renvoient l'image de la diversité culturelle canadienne et permettent à des Canadiens de différentes souches de s'y exprimer et de s'y retrouver. Cette représentation dans les principaux médias confirme l'appartenance et l'attachement de tous au Canada, sans égard à leur origine ethnique.

PERSONNE RESSOURCE

Anne-Chantal Roy
Analyste-recherche
Téléfilm Canada
360, rue St-Jacques
Bureau 700
Montréal (Québec)
H2Y 4A9

Téléphone : (514) 283-6363
Télécopie : (514)283-8212
Courriel : roya@telefilm.gc.ca